

## **Dokument Techniczny nr 4 dołączony do Konwencji XFEL**

### **Podstawowe zasady i procedury dot. wkładów rzeczowych**

- (1) Wkład materialny może obejmować:
  - komponent techniczny jak też personel potrzebny do jego instalacji i integracji na miejscu, lub
  - personel udostępniony do wykonania konkretnych zadań w fazie budowy.
- (2) Szczególną uwagę należy zwrócić na przydział obowiązków, wyliczenie wartości finansowej wkładu, problem nadmiernych lub niewystarczających wydatków oraz rozwiązywanie sporów.
- (3) Umowa dotycząca wkładu materialnego dla każdego zadania będzie zawierała m.in.:
  - opis i specyfikacje techniczne,
  - harmonogramy i kolejne punkty kluczowe,
  - elementy dostawy,
  - kwestie kontroli jakości,
  - testy działania, przyjęcie i przekazanie do eksploatacji,
  - systemy kontroli technicznej i finansowej,
  - wyznaczenie odpowiedzialnego personelu technicznego,
  - kwestie praw własności intelektualnej.
- (4) Zostanie ustanowiona Komisja Rewizji Wkładów Materialnych, w której skład wejdzie po jednym przedstawicielu każdej Strony Umowy i Zespołu Projektowego, mająca zaproponować Zarządowi XFEL przydział zadań materialnych do konkretnych instytutów współpracujących, który oceniony przez Radę.
- (5) Komisja Rewizyjna ma na celu uzyskanie największych korzyści z prac ekspertów dostępnych w DESY i w Europie i w tym celu wyznacza możliwe/potencjalne pakiety robocze wykonywane w postaci wkładów materialnych jako funkcję dostępności ekspertów, niezależnie od lokalizacji.
- (6) Komisja Rewizyjna, podczas oceny możliwego przydziału wkładów materialnych, weźmie pod uwagę chęć instytutu współpracującego do udostępnienia personelu oraz ekspertów do instalacji i integracji dostarczanego systemu oraz do jego obsługi. Możliwe są klauzule dotyczące wypowiedzenia długoterminowych kontraktów na konserwację.
- (7) Komisja rewizyjna zdefiniuje we wczesnym stadium procesu konieczne specyfikacje interfejsów oraz wspólne standardy, aby rozszerzyć zakres potencjalnych wkładów materialnych na każde zadanie, które ma jasny interfejs łączący z innym zadaniem, elementem lub komponentem.
- (8) Centralna koordynacja każdego z elementów ma znaczenie kluczowe i będzie musiała być realizowana tam, gdzie odnośna wiedza ekspercka jest dostępna.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem:

.....